

АНОТАЦІЯ
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ЗІСТАВНА СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ
ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ»

Дисципліна спрямована на формування у студентів системного розуміння стилістичних особливостей української та основної іноземної мов, вивчення їхніх подібностей і відмінностей та розвиток практичних навичок зіставного стилістичного аналізу текстів.

Курс охоплює теоретичні засади стилістики, засоби вираження стилістичних відтінків та стилістичні трансформації між мовами. Особлива увага приділяється вивченню стилів мовлення, жанрів текстів, фразеології, експресивних та емотивних засобів, а також міжкультурних особливостей використання стилістичних засобів.

Дисципліна сприяє розвитку умінь аналізувати стилістичні особливості текстів, застосовувати знання у перекладі, науково-дослідній та професійній діяльності, а також формує міжкультурну мовну компетентність.

Мета навчальної дисципліни

Формування у студентів системного розуміння стилістичних особливостей української та основної іноземної мов, виявлення подібностей і відмінностей у вираженні стилістичних засобів, розвиток практичних навичок зіставного аналізу текстів та підготовка до професійного міжмовного спілкування і перекладу.

Завдання дисципліни

1. Ознайомити студентів із теоретичними основами стилістики та зіставної мовознавчої практики.
2. Вивчити основні стилі мовлення та жанри текстів української та основної іноземної мов.
3. Проаналізувати експресивні, емотивні та фразеологічні засоби в обох мовах.
4. Розвинути навички практичного зіставного аналізу стилістичних засобів і трансформацій у перекладі.
5. Сформувати уміння застосовувати знання стилістичних норм у міжмовній комунікації та професійній діяльності.
6. Розвивати міжкультурну мовну компетентність та здатність до адекватного відтворення стилістичних особливостей текстів різних жанрів.

Зміст дисципліни:

Тема 1. Предмет і завдання контрастивної лексикології

Тема 2. Типологія лексичних систем

Тема 3. Морфемна структура слова у порівнюваних мовах. Словотвір у порівнюваних мовах

Тема 4. Лексична і стилістична диференціація англійської мови

Тема 5. Виразальні засоби та стилістичні прийоми. Фонетичні виразальні засоби та стилістичні прийоми

Тема 6. Лексико-семантичні стилістичні прийоми англійської та української мов: фігури заміщення і фігури поєднання

Тема 7. Стилiстичний синтаксис англійської та української мов. Стилiстичний аналіз тексту

Тема 8. Соціальні, стилістичні та функціональні класи слів у порівнюваних мовах